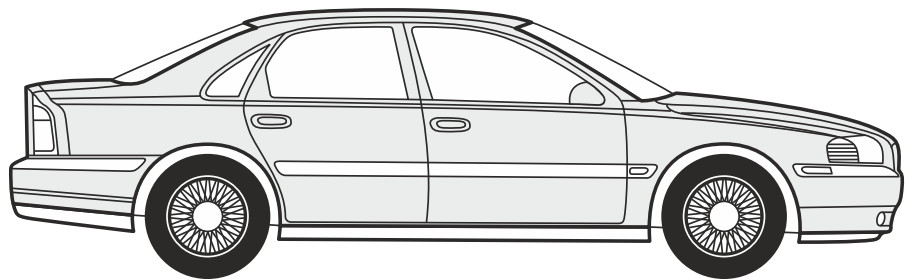


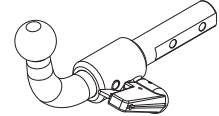
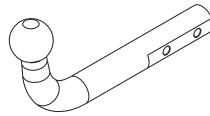
## Volvo S80 (1998-2006)





94/20/EC

Volvo S80 (1998-2006)



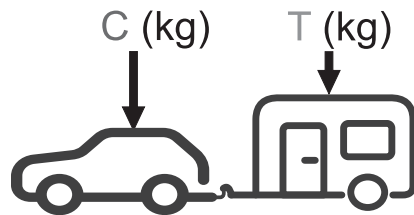
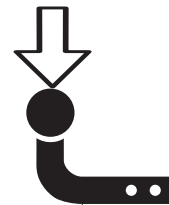
e13	APPROVALNUMBER	D-VALUE
	00-0642	D 9,51 kN
	TYPE	CLASS
	VLO003-F	A50-X
		MAX.VERT.LOAD
		S 75 kg

e13	APPROVALNUMBER	D-VALUE
	00-0642	D 9,51 kN
	TYPE	CLASS
	VLO003-E	A50-X
		MAX.VERT.LOAD
		S 75 kg

D= 9,51 kN

T= 1800 Kg

S= 75 kg

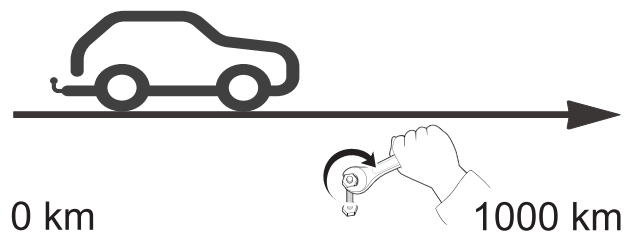


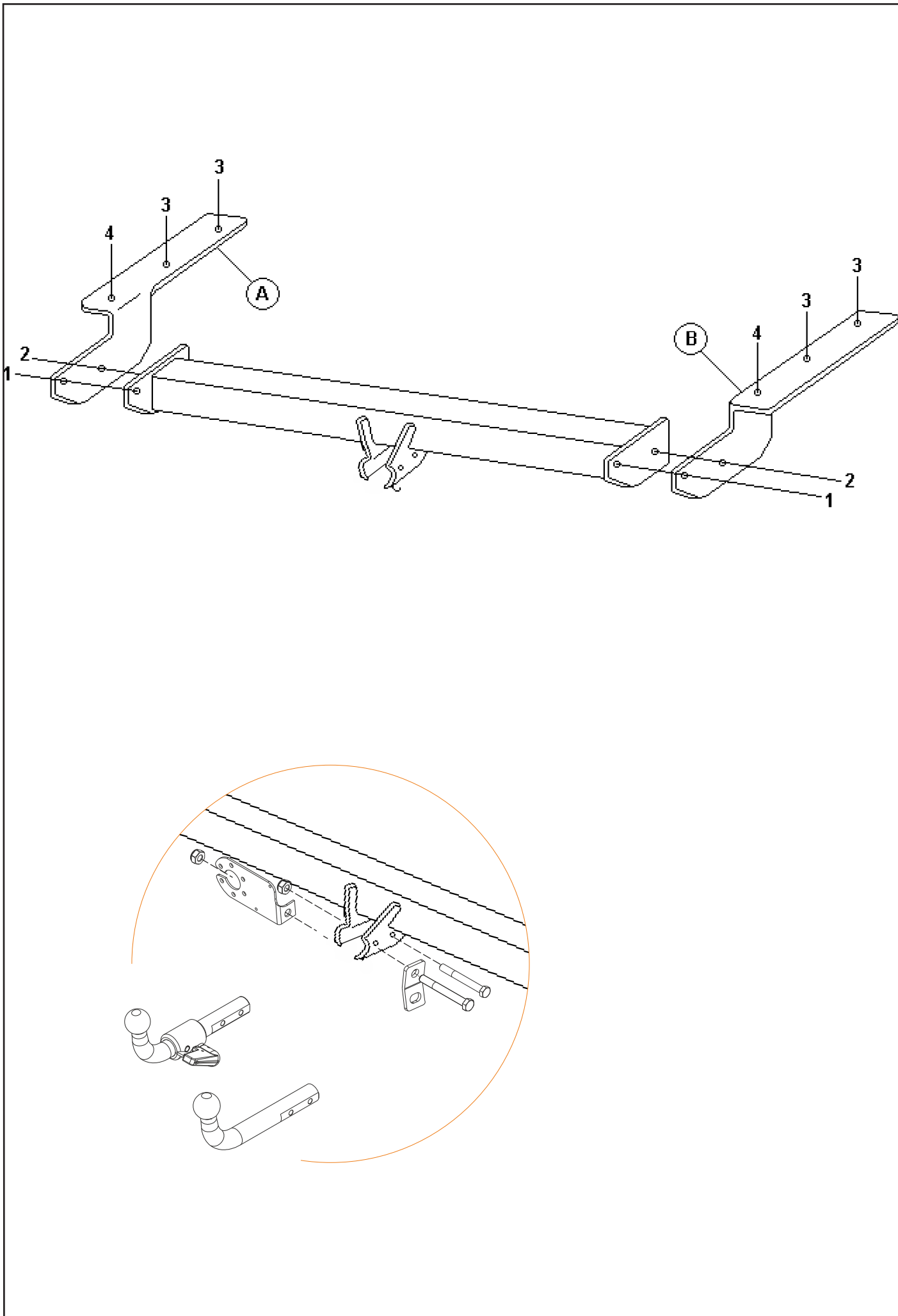
$g = 9,81 \text{ m/s}^2$

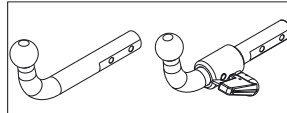
$$D \geq \frac{T \cdot C}{T+C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$


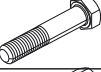
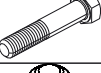


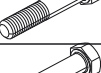
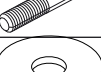



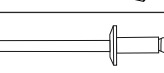
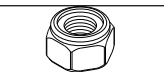

$$T \leq \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$

	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	20	40	60	105	160







1			1	
2		M10x65 DIN 931	1	
3		M10x70 DIN 931	1	
4			1	
5			1	
6		M12x50 DIN 933	6	
7		M12x40 DIN 933	4	
8		Ø12 DIN 9021	10	
9		Ø12 DIN 6798	6	
10		M12 DIN 6923	4	
11		250x40	2	
12			10	
13		M10 DIN 980	2	

**E**

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Quitar los tornillos del soporte del tubo de escape y de la anilla de arrastre (Ni los tornillos ni la anilla de arrastre se vuelven a utilizar).
2. Desmontar el paragolpes quitando los remaches de los pasos de ruedas.
3. Sujetar al chasis las piezas A y B. En los puntos "3" mediante tornillos M12 x 40, arandelas planas y aros elásticos. (En la pieza "A", sujetar a la vez el soporte del tubo de escape). En los puntos "4" mediante tornillos M12 x 40, arandelas planas y tuercas M12 con base.
4. Sujetar el cuerpo del enganche sobre las piezas A y B, haciendo coincidir los puntos "1" mediante tornillos M12 x 40, arandelas planas y tuercas M12 con base y los puntos "2" mediante tornillos M12 x 40, arandelas planas y aros elásticos.
5. Apretar todos los tornillos según el par de apriete correspondiente. (Es necesario revisar el par de apriete de toda la tornillería después de los primeros 1.000 km. de uso).
6. Volver a colocar el paragolpes y colocar en los pasos de ruedas los botones plásticos suministrados.

**GB**

### FITTING INSTRUCTIONS

1. Remove the exhaust support bolts and the towing ring (They will no longer be needed).
2. Dismount the bumper detaching the ribs from the wheel compartments.
3. Join brackets "A" and "B" to the chassis. Mount points "3" using M12x40 bolts, flat washers and spring washers. (Mount bracket "A" together with exhaust support). Mount points "4" using M12x40 bolts, flat washers and M12 nuts with base.
4. Join towbar to brackets "A" and "B" using M12x40 bolts, flat washers and M12x40 bolts, flat washers and spring washers for points "2".
5. Tighten all the bolts according to the recommended tightening torque. (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing).
6. Remount bumper and place the provided plastic plugs on the wheel compartments.

### NOTICES DE MONTAGE

1. Enlever les vis du support de pot d'échappement et de l'anneaux de traînage. (Ils ne serviront pas)
2. Démontez le pare-chocs en enlevant les rivetages des garde-boue.
3. Fixer au châssis les pièces A et B. Dans les points "3" à l'aide des vis M12x40, des rondelles plates et des rondelles freins. (Dans la pièce A fixer au même temps le support du pot d'échappement. Dans les points "4" à l'aide des vis M12x40, des rondelles plates et des écrous M12 avec base.
4. Fixer le corps d'attelage sur les pièces A et B, en faisant coïncider les points "1" à l'aide vis M12x40, des rondelles plates et des écrous M12 avec base et les points "2" à l'aide des vis M12x40, des rondelles plates et des rondelles freins.
5. Serrer selon le couple de serrage correspondant. Il est conseillé de contrôler le couple de serrage après les 1000 premiers kilomètres d'utilisation.
6. Remonter le pare-chocs et placer dans les garde-boue les bouchons en plastique fournis.

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Togliere le viti dal supporto del tubo di scappamento e dell'anello di traino (né le viti né l'anello di traino si riutilizzano).
2. Smontare il paraurti togliendo i rivetti dai passaruote.
3. Fissare al chassis i pezzi A e B. Nei punti "3" mediante viti M12 x 40, rondelle piane e rondelle elastiche. (Nel pezzo "A", fissare contemporaneamente il supporto del tubo di scappamento). Nei punti "4" mediante viti M12 x 40, rondelle piane e dadi M12 con base.
4. Fissare il perno del gancio sui pezzi A e B, facendo coincidere i punti "1" mediante viti M12 x 40, rondelle piane e dadi M12 con base e i punti "2" mediante viti M12 x 40, rondelle piane e rondelle elastiche.
5. Stringere la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente. (È raccomandabile controllare il perfetto serraggio dopo aver percorso i primi 1000 km di traino).
6. Ricollocare il paraurti e collocare nei passaruote i bottoni di plastica forniti.

**D**

### ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

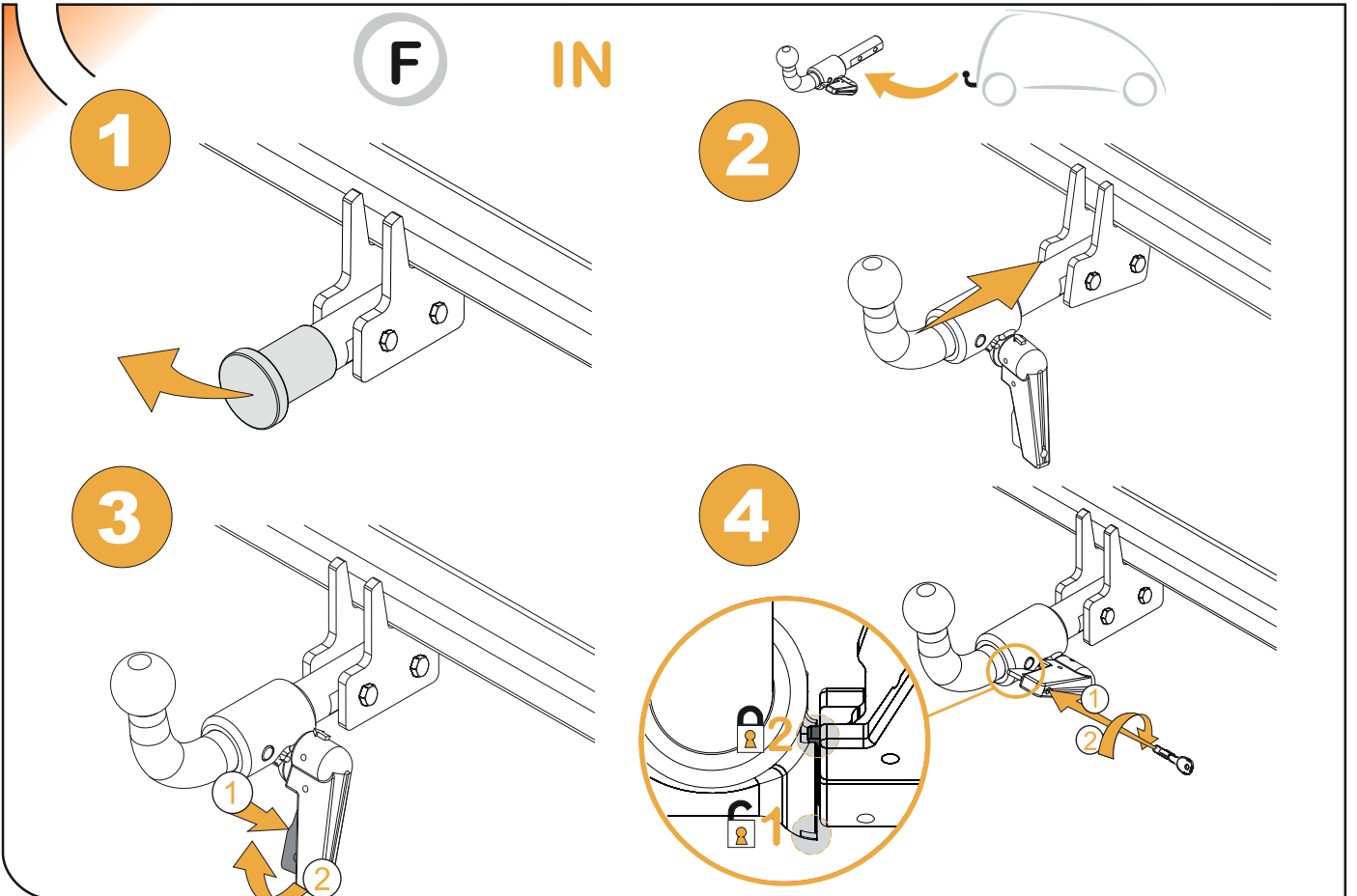
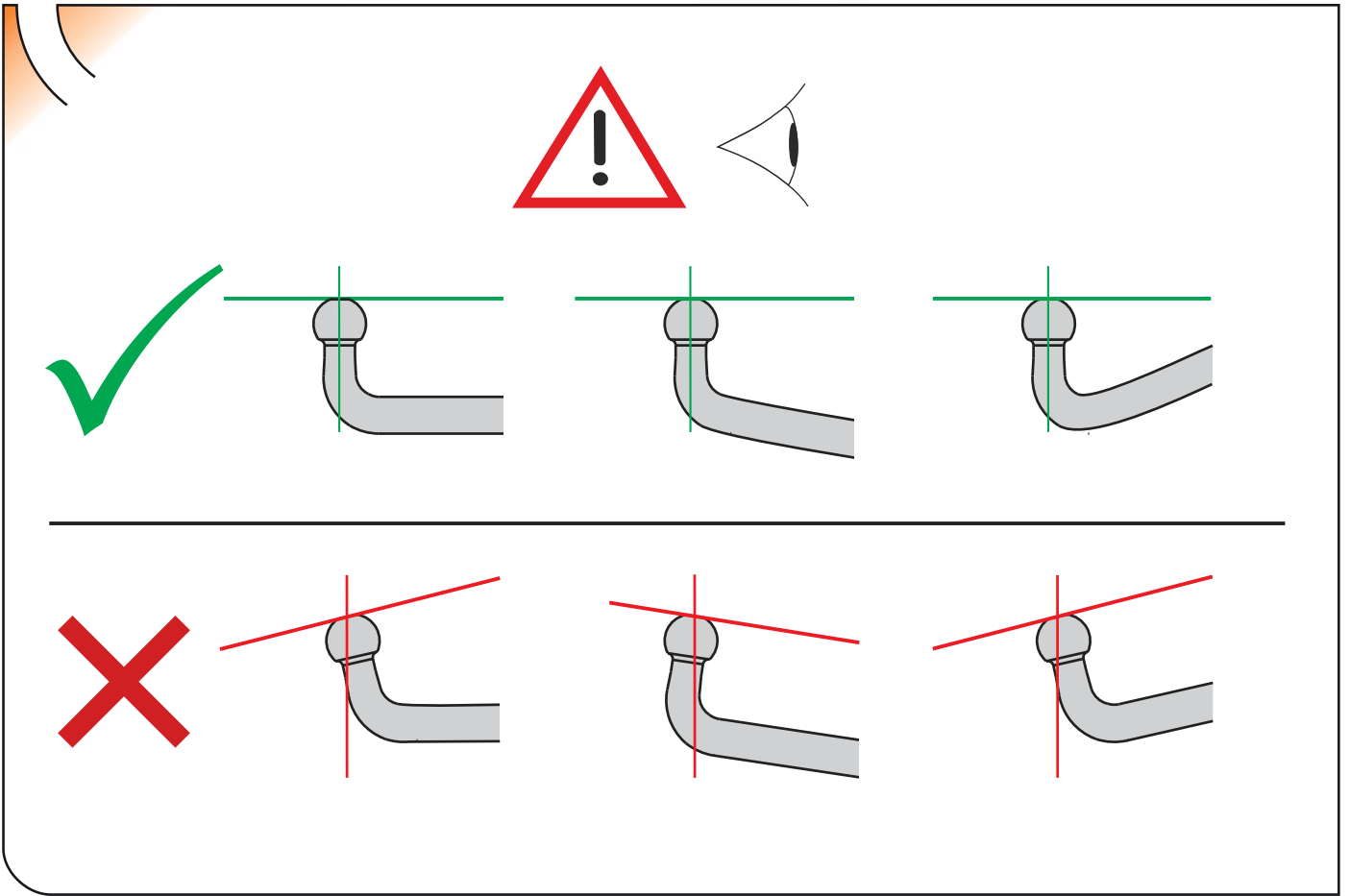
1. Schrauben der Auspuffhalterung und der Abschleppöse herausnehmen (keine der Schrauben wird wiederverwendet).
2. Stoßstange durch Herausnehmen der in den Radeinläufen sitzenden Niete abbauen.
3. Die Seitenbleche A und B wie folgt am Chassis befestigen: An den Punkten "3" mit den Schrauben M12 x 40 und den dazugehörigen flachen Unterlegscheiben und Federringen. (Beim Anbau des Teils "A" wird gleichzeitig das Auspuffrohr mit aufgehängt). An den Punkten "4" mit den Schrauben M12 x 40 und den dazugehörigen flachen Unterlegscheiben und Bundmuttern M12.
4. Körper der Anhängerkupplung an die Seitenteile A und B wie folgt anschrauben: An den Punkten "1" mit den Schrauben M12 x 40 und den dazugehörigen flachen Unterlegscheiben und Bundmuttern M12, und an den Punkten "2" mit den Schrauben M12 x 40 und den dazugehörigen flachen Unterlegscheiben und Federringen.
5. Alle Schraubverbindungen mit dem jeweils entsprechenden Anziehmoment anziehen. (Es wird empfohlen, das Anziehmoment nach den ersten 1000 gefahrenen Kilometern zu überprüfen und ggfls. nachzuziehen).
6. Abschließend die Stoßstange und die Radeinläufe unter Verwendung der zum Lieferumfang gehörenden Knöpfe aus Kunststoff wieder anbauen.

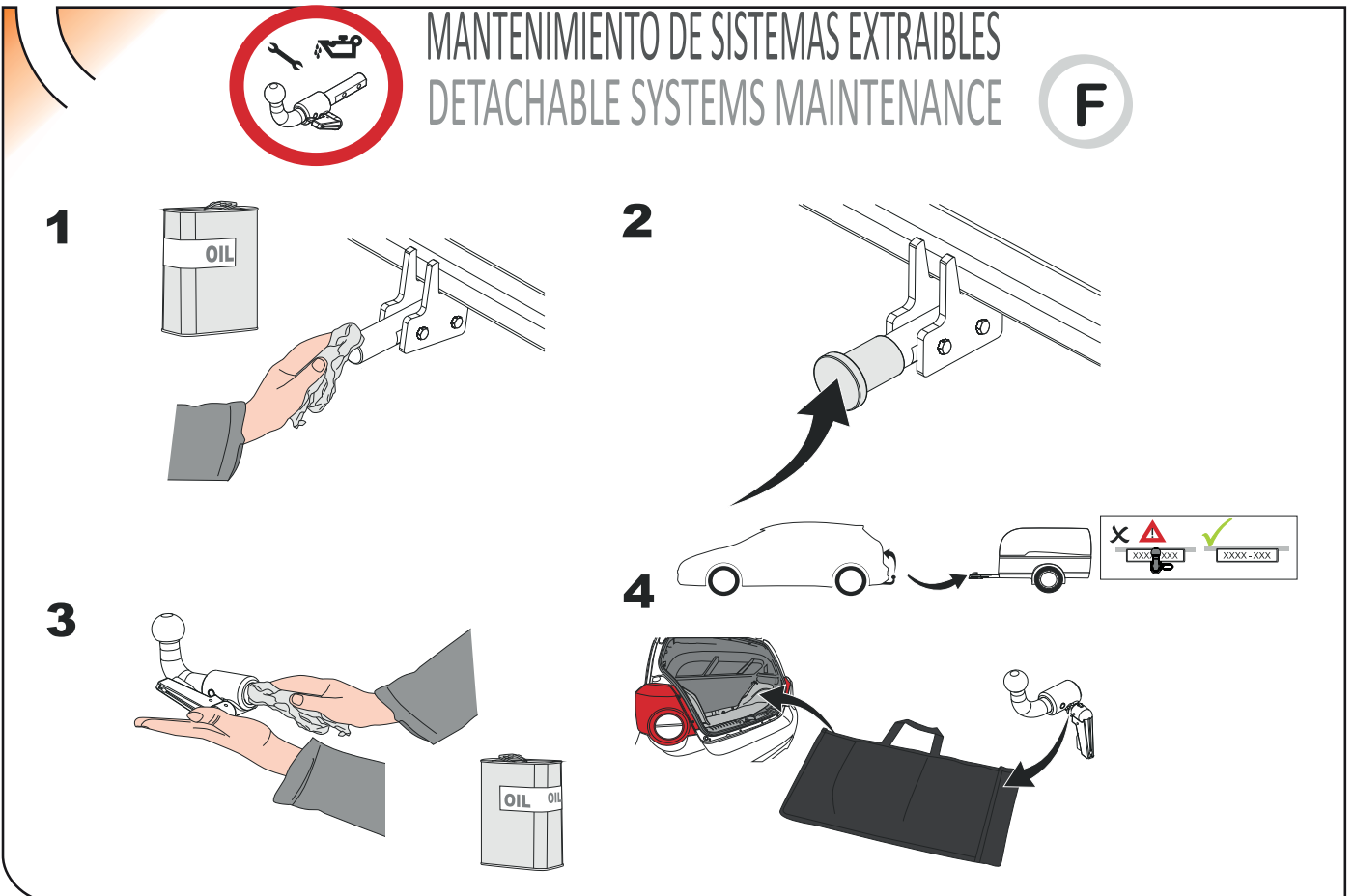
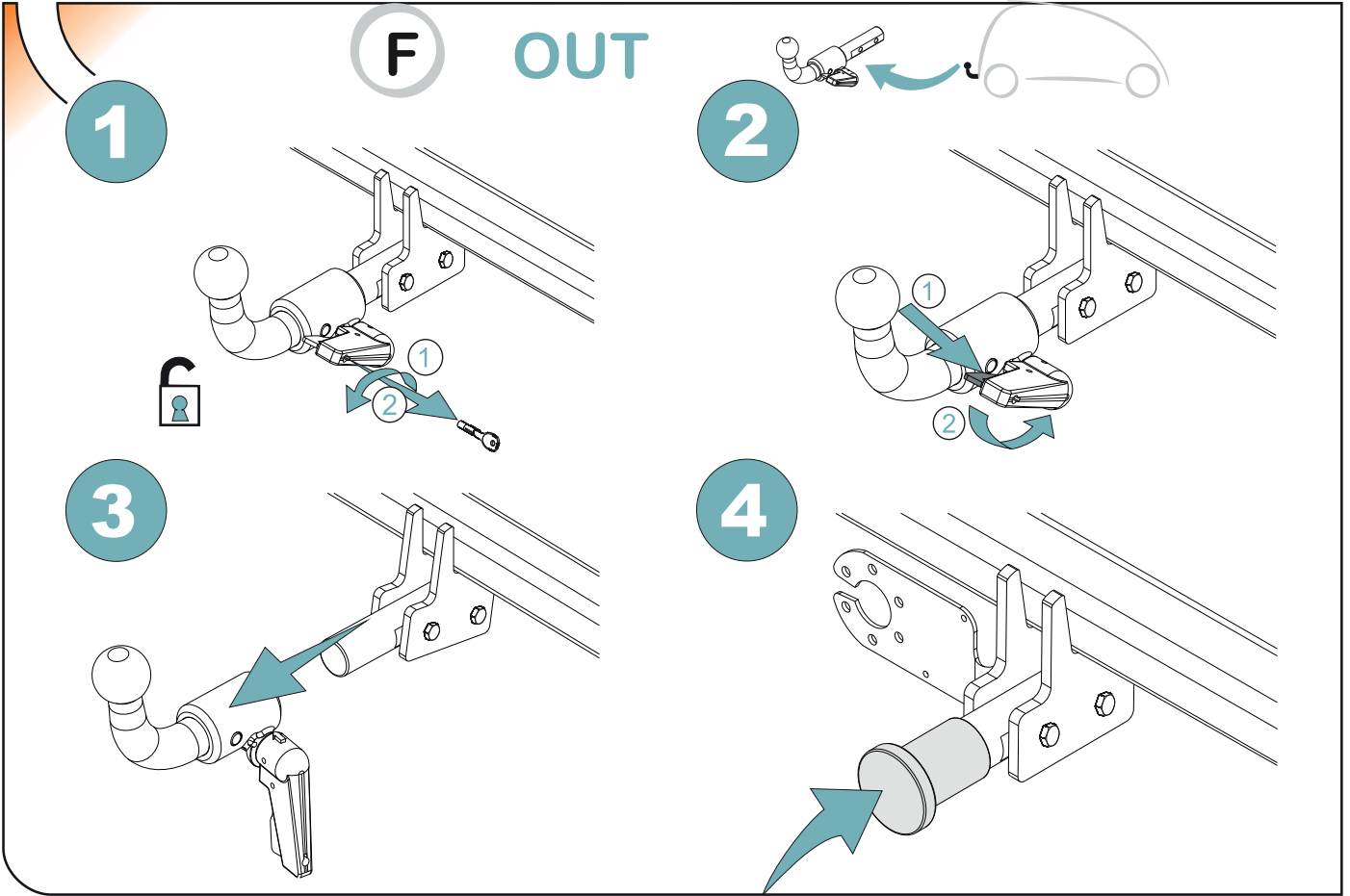
**RU**

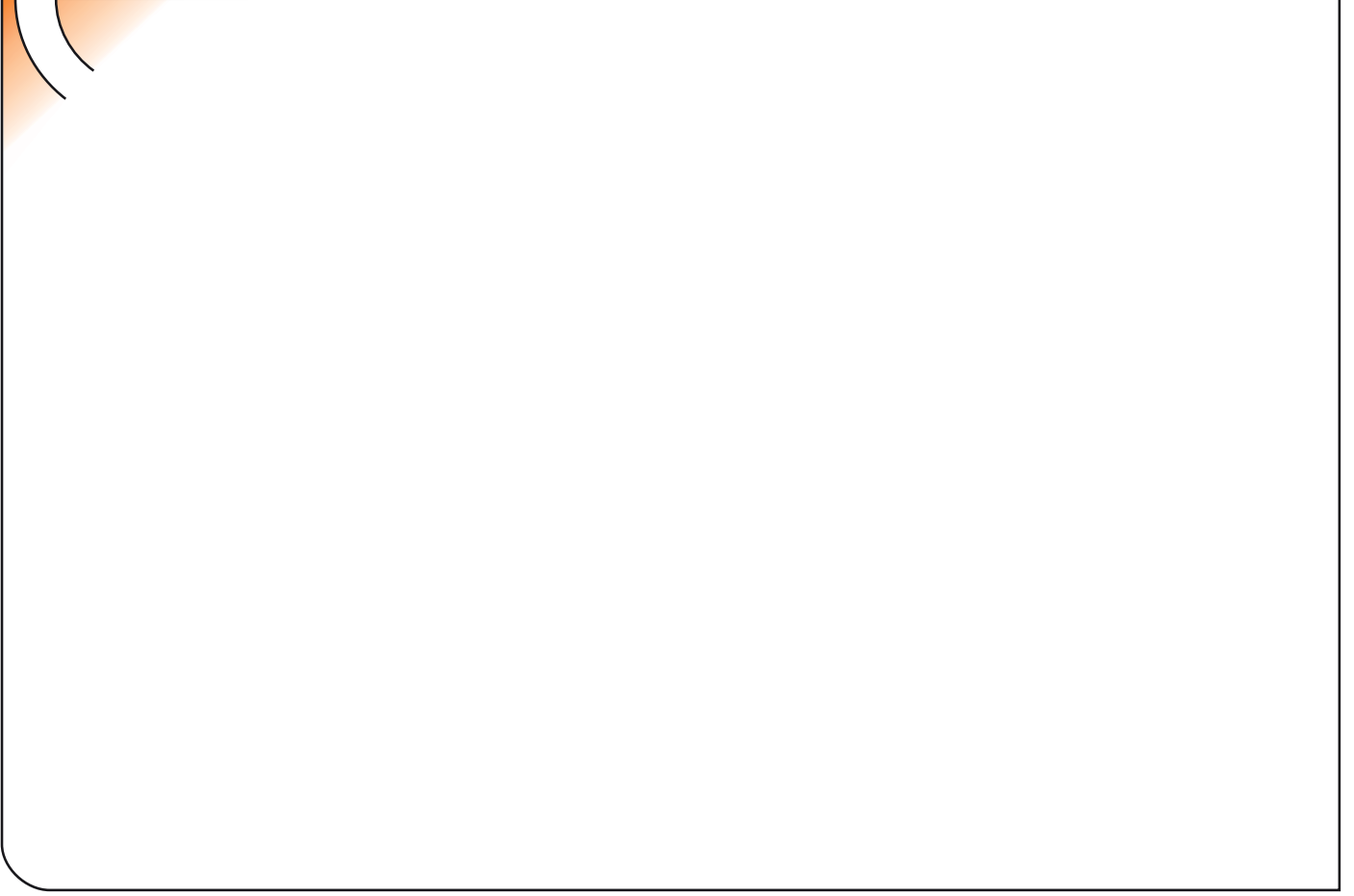
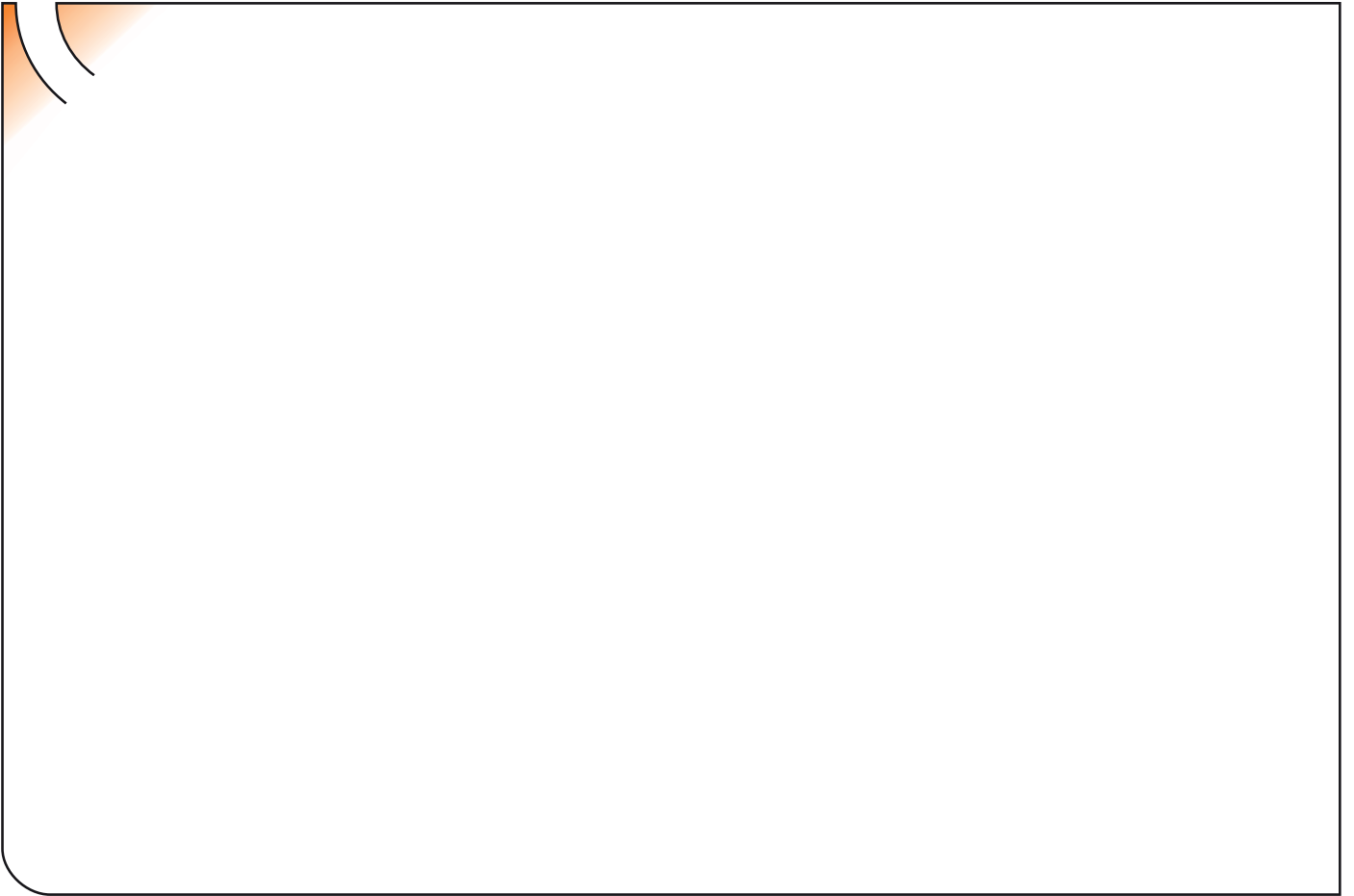
### ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ФАРКОПА

1. Открутить болты с крепления выхлопной трубы и буксировочного кольца (болты и буксировочное кольцо больше не понадобятся).
2. Снять бампер, убрав заклепки из колесных арок.
3. Закрепить детали А и В на шасси, в точках 3 болтами М12х40, плоскими шайбами и резиновыми прокладками. (Одновременно с деталью А закрепить основание выхлопной трубы). В точках 4 закрепить болтами М12х40, плоскими шайбами и гайками М12 с основанием.
4. Закрепить центральную часть фаркопа в точках А и В, совместив точки 1 болтами М12х40, плоскими шайбами и гайками М12 с основанием, в точках 2 – болтами М12х40, плоскими шайбами и резиновыми прокладками.
5. Затянуть все болты в соответствии с натяжением каждого (Необходимо проверить натяжение болтов после первых 1000 км. пробега).
6. Вновь установить бампер, поместить в колесные арки прилагаемые в комплекте пластиковые заклепки.











## ANEXO III

### CERTIFICADO DE TALLER

D. \_\_\_\_\_, expresamente autorizado por la \_\_\_\_\_  
domiciliada en \_\_\_\_\_, teléfono \_\_\_\_\_, dedicada  
a la actividad de \_\_\_\_\_ n° de Registro Industrial \_\_\_\_\_ y n° de registro  
especial \_\_\_\_\_.

#### CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución,  
sobre el vehículo marca....., tipo.....  
variante..... denominación comercial .....  
matrícula ..... y n° de bastidor ....., de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

#### OBSERVACIONES: (2)

Tipificada/s con el código de reforma/s.....  
Reforma consiste en:

COLOCACION DE ENGANCHE \_\_\_\_\_

n° de identificación / marca de homologación

Type :

Fecha:

Firma y sello:

Fdo:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

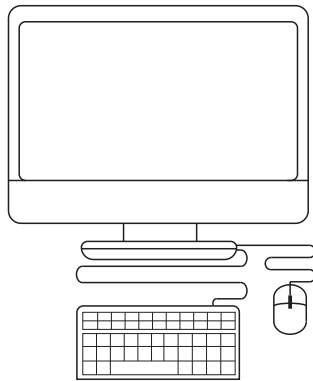
(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados, garantizando que se cumple lo previsto en el artículo 6 del reglamento general de vehículos y, en su caso, en el artículo 5 del R. D. 1457/1986 de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril, por el que se modifica el R. D. 1457/1986 de 10 de enero por el que se regulan la actividad industrial y la prestación.

**ES**

1



2

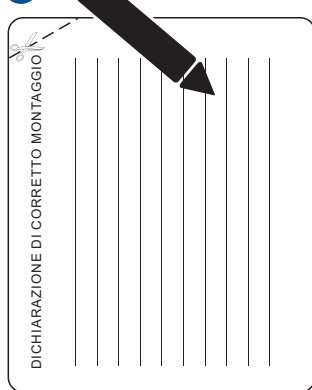


3



**IT**

1



2

